

VaPro Plus Pocket™

en **No Touch Urethral Intermittent Catheter with Integrated Collection Bag**

da **Berøringsfri uretral intermitterende kateter med integreret opsamlingspose**

de **Berührungsfreier Einmalharnröhrenkatheter zur intermittierenden Katheterisierung mit integriertem Auffangbeutel**

es **Sonda vesical intermitente no tocar con bolsa de recogida integrada**

fi **Koskemattä asetettava virtsaputken kertakateri, jossa integroit u keräyssussi**

fr **Sonde No Touch pour sondage intermittent par voie urétrale avec poche de recueil intégrée**

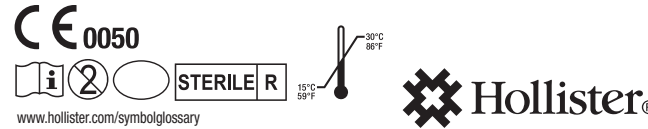
ca **Cathéter intermittent urétral sans contact avec sac collecteur intégré**

it **Catetere intermittente uretrale no touch con sacca di raccolta integrata**

nl **Urethrale, intermitterende katheter (no touch) met geïntegreerde opvangzak**

no **Berøringsfritt uretralt intermitterende kateter med integrert opsamlingspose**

sv **"No touch"-tappningskateter för uretra med integrerad uppsamlingspåse**



Please turn over page to see instructions.

Urethral Intermittent catheter

Number of units

CE marked as required for EU markets

Consult instructions for Use if package is damaged

MD Medical Device (as applicable)

USA

[Rx Only]

Caution: Federal (USA) Law restricts this device to sale by or on the order of a physician or other healthcare practitioner licensed under state law to order this product.

fr **MODE D'EMPLOI**

Sommaire : Sonde No Touch pour sondage intermittent par voie urétrale avec poche de recueil intégrée

Description du produit

- Sonde hydrophile pour sondage intermittent prête à l'emploi et pourvue d'un godet coloré.
- Embout protecteur et gaine permettant une insertion sans contact.
- Poche de recueil intégrée de 1000 ml.

	Longueur effective de la sonde : longueur de la sonde pouvant être insérée dans l'urètre.			
	20 cm / 8"	17 cm	170 mm	6,7 po
Sonde de 20 cm/8 po	17 cm	170 mm	6,7 po	
Sonde de 40 cm/16 po	37 cm	370 mm	14,6 po	

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. La sonde pour sondage intermittent n'a pas été fabriquée à partir de PVC ou de phthalates. Ce produit est composé d'une gaine en polyuréthane, d'une poche de recueil en polyéthylène et en polymère élastomérique, d'un embout et d'une tubulure en élastomère thermoplastique.

Indications et utilisation prévue : Cette sonde pour sondage intermittent est un tube flexible qui est inséré dans l'urètre de patients adultes ou pédiatriques qui ont besoin de vider l'urine de leur vessie.

AVERTISSEMENTS

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert. Afin de réduire le risque d'infection et/ou d'autres complications, ne réutilisez pas le produit. En cas d'effet indésirable ou de signe de traumatisme, arrêter l'utilisation du produit et consulter immédiatement un professionnel de santé.

Précautions : Consulter un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit si les symptômes suivants apparaissent :

- Lésion de l'urètre
- Saignement inexpliqué de l'urètre
- Sécheresse prononcée de l'urètre
- « Fausse Route »
- Inflammation de l'urètre (urétrite)
- Prostatite : inflammation de la prostate
- Epididymite : inflammation de l'épididyme (canal dans le testicule)

Le sondage doit être effectué selon les recommandations de soin et les conseils d'un professionnel de santé et uniquement conformément au mode d'emploi fourni. La fréquence de sondage varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de santé. Pour toute autre question relative à votre sondage, veuillez contacter votre professionnel de santé.

REMARQUE : Les boîtes doivent être rangées à température ambiante. Contactez un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur les produits de soins de la continence. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez le mandataire/la personne responsable ou votre distributeur local.

913341

EC **REP**

Hollister ULC
Foxford Road, Ballina
Co. Mayo, F26 F3XS, Ireland

Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, IL 60048 USA

www.hollister.com/contact

Hollister

©2024 Hollister Incorporated.
913341-224

Urethral Intermittent catheter

Number of units

CE marked as required for EU markets

Consult instructions for Use if package is damaged

MD Medical Device (as applicable)

USA

[Rx Only]

Caution: Federal (USA) Law restricts this device to sale by or on the order of a physician or other healthcare practitioner licensed under state law to order this product.

fr **MODE D'EMPLOI**

Sommaire : Sonde No Touch pour sondage intermittent par voie urétrale avec poche de recueil intégrée

Description du produit

- Sonde hydrophile pour sondage intermittent prête à l'emploi et pourvue d'un godet coloré.
- Embout protecteur et gaine permettant une insertion sans contact.
- Poche de recueil intégrée de 1000 ml.

	Longueur effective de la sonde : longueur de la sonde pouvant être insérée dans l'urètre.			
	20 cm / 8"	17 cm	170 mm	6,7 po
Sonde de 20 cm/8 po	17 cm	170 mm	6,7 po	
Sonde de 40 cm/16 po	37 cm	370 mm	14,6 po	

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. La sonde pour sondage intermittent n'a pas été fabriquée à partir de PVC ou de phthalates. Ce produit est composé d'une gaine en polyuréthane, d'une poche de recueil en polyéthylène et en polymère élastomérique, d'un embout et d'une tubulure en élastomère thermoplastique.

Indications et utilisation prévue : Cette sonde pour sondage intermittent est un tube flexible qui est inséré dans l'urètre de patients adultes ou pédiatriques qui ont besoin de vider l'urine de leur vessie.

AVERTISSEMENTS

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert. Afin de réduire le risque d'infection et/ou d'autres complications, ne réutilisez pas le produit. En cas d'effet indésirable ou de signe de traumatisme, arrêter l'utilisation du produit et consulter immédiatement un professionnel de santé.

Précautions : Consulter un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit si les symptômes suivants apparaissent :

- Lésion de l'urètre
- Saignement inexpliqué de l'urètre
- Sécheresse prononcée de l'urètre
- « Fausse Route »
- Inflammation de l'urètre (urétrite)
- Prostatite : inflammation de la prostate
- Epididymite : inflammation de l'épididyme (canal dans le testicule)

Le sondage doit être effectué selon les recommandations de soin et les conseils d'un professionnel de santé et uniquement conformément au mode d'emploi fourni. La fréquence de sondage varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de santé. Pour toute autre question relative à votre sondage, veuillez contacter votre professionnel de santé.

REMARQUE : Les boîtes doivent être rangées à température ambiante. Contactez un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur les produits de soins de la continence. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez le mandataire/la personne responsable ou votre distributeur local.

913341

EC **REP**

Hollister ULC
Foxford Road, Ballina
Co. Mayo, F26 F3XS, Ireland

Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, IL 60048 USA

www.hollister.com/contact

Hollister

©2024 Hollister Incorporated.
913341-224

Veuillez tourner la page pour consulter les instructions.

Urethral Intermittent catheter

Number of units

CE marked as required for EU markets

Consult instructions for Use if package is damaged

MD Medical Device (as applicable)

USA

[Rx Only]

Caution: Federal (USA) Law restricts this device to sale by or on the order of a physician or other healthcare practitioner licensed under state law to order this product.

fr **MODE D'EMPLOI**

Sommaire : Sonde No Touch pour sondage intermittent par voie urétrale avec poche de recueil intégrée

Description du produit

- Sonde hydrophile pour sondage intermittent prête à l'emploi et pourvue d'un godet coloré.
- Embout protecteur et gaine permettant une insertion sans contact.
- Poche de recueil intégrée de 1000 ml.

	Longueur effective de la sonde : longueur de la sonde pouvant être insérée dans l'urètre.			
	20 cm / 8"	17 cm	170 mm	6,7 po
Sonde de 20 cm/8 po	17 cm	170 mm	6,7 po	
Sonde de 40 cm/16 po	37 cm	370 mm	14,6 po	

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. La sonde pour sondage intermittent n'a pas été fabriquée à partir de PVC ou de phthalates. Ce produit est composé d'une gaine en polyuréthane, d'une poche de recueil en polyéthylène et en polymère élastomérique, d'un embout et d'une tubulure en élastomère thermoplastique.

Indications et utilisation prévue : Cette sonde pour sondage intermittent est un tube flexible qui est inséré dans l'urètre de patients adultes ou pédiatriques qui ont besoin de vider l'urine de leur vessie.

AVERTISSEMENTS

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert. Afin de réduire le risque d'infection et/ou d'autres complications, ne réutilisez pas le produit. En cas d'effet indésirable ou de signe de traumatisme, arrêter l'utilisation du produit et consulter immédiatement un professionnel de santé.

Précautions : Consulter un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit si les symptômes suivants apparaissent :

- Lésion de l'urètre
- Saignement inexpliqué de l'urètre
- Sécheresse prononcée de l'urètre
- « Fausse Route »
- Inflammation de l'urètre (urétrite)
- Prostatite : inflammation de la prostate
- Epididymite : inflammation de l'épididyme (canal dans le testicule)

Le sondage doit être effectué selon les recommandations de soin et les conseils d'un professionnel de santé et uniquement conformément au mode d'emploi fourni. La fréquence de sondage varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de santé. Pour toute autre question relative à votre sondage, veuillez contacter votre professionnel de santé.

REMARQUE : Les boîtes doivent être rangées à température ambiante. Contactez un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur les produits de soins de la continence. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez le mandataire/la personne responsable ou votre distributeur local.

913341

EC **REP**

Hollister ULC
Foxford Road, Ballina
Co. Mayo, F26 F3XS, Ireland

Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, IL 60048 USA

www.hollister.com/contact

Hollister

©2024 Hollister Incorporated.
913341-224

Urethral Intermittent catheter

Number of units

CE marked as required for EU markets

Consult instructions for Use if package is damaged

MD Medical Device (as applicable)

USA

[Rx Only]

Caution: Federal (USA) Law restricts this device to sale by or on the order of a physician or other healthcare practitioner licensed under state law to order this product.

sv **BRUKSANVISNING**

Innehåll: "No touch"-tappningskateter för uretra med integrerad uppsamlingspåse

Produktbeskrivning

- Hydrofili tappningskateter som är klar att användas, har färgkodad kona.
- Skyddspets och hylsa möjliggör beröringsfri införingsteknik.
- 1 000 ml integrerad uppsamlingspåse

	Kateterns effektiva längd: delen av katetern som kan föras in i uretra.			
	20 cm/8 tum kateter	17 cm	170 mm	6,7 tum
40 cm/16 tum kateter	37 cm	370 mm	14,6 tum	

Ej tillverkad av naturgummi. Tappningskateter, ej tillverkad av PVC eller ftalater. Produkten består av: polyuretanhylsa, uppsamlingspåse av polyeten- och elastomerpolymer, termoplastisk elastomerspets och slang.

Indikationer och avsedd användning: Den här tappningskatetern är en flexibel rörformel som förs in i urinröret av manliga, kvinnliga och pediatriska patienter som behöver tömma urin från blåsan.

VARNING

Använd inte om förpackningen är skadad eller öppnad. För att minska risken för infektioner och andra komplikationer ska produkterna inte återanvändas. Om ubehag eller något tecken på skada förekommer ska du sluta använda produkten och rådfråga din läkare.

Försiktighetsåtgärder: Rådfråga din läkare innan du använder produkten om något av följande tillstånd förekommer.

- Skadad uretra
- Öfverflödar blödning i uretra
- Tydlig förtörning
- Falsk passage
- Uretrit – urinrörsinflammation
- Prostatit – inflammation i prostatakörteln
- Bitestikelinflammation – inflammation i bitestikeln

Självkaterisering ska följa vårdplanen och rådgivningen från din läkare och enbart utföras enligt den tillhandahållna bruksanvisningen. Eftersom kateriseringsfrekvensen varierar per person bör den rekommenderade frekvensen för din katerisering tillhandahållas av din läkare. Om du har andra frågor om katerisereringen ska du kontakta din läkare.

Viktigt! Förvara förpackningarna i normal rumstemperatur. Om du behöver hjälp med produkterna kontakta du en hälsovärdsinrättning. Kontakta din lokala distributör eller tillverkaren, samt lokal behörig myndighet, om en allvarig personskada (incident) skulle inträffa i samband med användningen av produkten. För mer information, se www.hollister.com/authority eller kontakta den auktoriserade representanten/ansvariga personen eller den lokala distributören.

Vänd på bladet för att läsa bruksanvisningen.

Urethral Intermittent catheter

Number of units

CE marked as required for EU markets

Consult instructions for Use if package is damaged

MD Medical Device (as applicable)

USA

[Rx Only]

Warning: USA's federal law requires prescription for this product and may limit use by or on the order of a physician or other healthcare practitioner licensed under state law to order this product.

sv **BRUKSANVISNING**

Innehåll: "No touch"-tappningskateter för uretra med integrerad uppsamlingspåse

Produktbeskrivning

- Hydrofili tappningskateter som är klar att användas, har färgkodad kona.
- Skyddspets och hylsa möjliggör beröringsfri införingsteknik.
- 1 000 ml integrerad uppsamlingspåse

	Kateterns effektiva längd: delen av katetern som kan föras in i uretra.			
	20 cm/8 tum kateter	17 cm	170 mm	6,7 tum
40 cm/16 tum kateter	37 cm	370 mm	14,6 tum	

Ej tillverkad av naturgummi. Tappningskateter, ej tillverkad av PVC eller ftalater. Produkten består av: polyuretanhylsa, uppsamlingspåse av polyeten- och elastomerpolymer, termoplastisk elastomerspets och slang.

Urethral Intermittent catheter

Number of units

CE marked as required for EU markets

Consult instructions for Use if package is damaged

MD Medical Device (as applicable)

da **BRUGSANVISNING**

Indhold: Berøringsfri uretral intermitterende kateter med integreret opsamlingspose

Produktbeskrivelse

- Hydrofili intermitterende kateter, som er klar til brug, med farvekodet konektor.
- Beskyttelsesspids og -pose understøtter indførningsteknik uden berøring.
- 1000 ml integreret opsamlingspose

	Kateterets effektive længde: Længden på kateteret, der kan indføres i urinrøret.			
	20 cm / 8" kateter	17 cm	170 mm	6,7"
40 cm / 16" kateter	37 cm	370 mm	14,6"	

Ikke fremstillet af latex (naturgummi). Intermitterende kateter, der ikke er fremstillet af PVC eller indeholder phthalater. Dette produkt består af: polyuretanpose, opsamlingspåse af polyethylen og elastomer polymer og spids og slang af termoplastisk elastomer.

Indikationer og tilsigtede brug: Dette intermitterende kateter er en fleksibel rørformet enhed, der indføres gennem urinrøret på mandlige, kvindelige og pædiatriske patienter, som skal dræne urin fra blæsen.

ADVARSLER

Må ikke benyttes, hvis emballagen er beskadiget eller åbnet. For at reducere faren for infektion og/eller andre komplikationer må produktet ikke genbruges. Hvis der opstår ubehag eller nogen form for tegn på læsion, skal du straks stoppe med at bruge produktet og kontakte sundhedspersonalet.

Førholdsregler: Kontakt sundhedspersonalet, før du bruger dette produkt, hvis nogen af følgende tilstande er til stede:

- Beskadiget urinrør
- Uforklarlig blødning fra urinrøret
- Udalt forsvarning
- Falsk passage
- Urethritis – betændelse i urinrøret
- Prostatitis – betændelse i prostatakirtlen
- Epididymitis – betændelse i epididymis (bitestikel)

Selv-katerisering skal følge den behandlingsplan og rådgivning, der gives af sundhedspersonalet, og må kun udføres i overensstemmelse med den meddelte brugsanvisning. Da hyppigheden af kateterbrug varierer fra person til person, bør den anbefalede hyppighed af kateterbrug oplyses af sundhedspersonalet. Hvis du har andre spørgsmål om din katerisering, bedes du kontakte sundhedspersonalet.

BEMÆRK: Opbevar kassen ved normal stuetemperatur. Kontakt sundhedspersonalet for at få hjælp til produktet til kontinenspleje. I tilfælde af alvorlig personskada (ulykke) i forbindelse med brug af produktet, bedes du kontakte den lokale distributør eller producent samt de lokale myndigheder. Se www.hollister.com/authority, eller kontakt den autoriserede repræsentant/ansvarlige person eller den lokale distributør, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

Vend siden for at se instruktionerne.

Urethral Intermittent catheter

Number of units

CE marked as required for EU markets

Consult instructions for Use if package is damaged

MD Medical Device (as applicable)

USA

[Rx Only]

Caution: Federal (USA) Law restricts this device to sale by or on the order of a physician or other healthcare practitioner licensed under state law to order this product.

fr **MODE D'EMPLOI**

Contenu : Cathéter intermittent urétral sans contact avec sac collecteur intégré

Description du produit

- Cathéter hydrophile intermittent prêt à l'utilisation, doté d'un entonnoir codé en couleur.
- L'embout protecteur et la gaine permettent d'utiliser une technique d'insertion sans contact.
- Sac collecteur intégré de 1 000 mL.

	Longueur utile du cathéter : la partie du cathéter qui peut être insérée dans l'urètre.			
	20 cm/8 po	17 cm	170 mm	6,7 po
Cathéter de 20 cm/8 po	17 cm	170 mm <td>6,7 po</td> <td></td>	6,7 po	
Cathéter de 40 cm/16 po	37 cm	370 mm	14,6 po	

Fabriqués sans latex à base de caoutchouc naturel. Cathéter intermittent fabriqué sans PVC ni phthalates. Ce produit se compose d'une gaine en polyuréthane, d'un sac collecteur en polyéthylène et polymère élastomère et d'un embout en élastomère thermoplastique et d'un tube.

Indications et usage prévu : Ce cathéter intermittent est un dispositif tubulaire flexible, inséré dans l'urètre par les hommes, les femmes et les patients pédiatriques qui ont besoin d'évacuer l'urine de la vessie.

MISES EN GARDE

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou a été ouvert. Ne pas réutiliser afin de réduire le risque d'infection ou d'autres complications. En cas d'inconfort ou de signe de traumatisme, cessez immédiatement l'utilisation du produit et consultez votre professionnel de la santé.

Précautions : Veuillez consulter votre professionnel de la santé avant d'utiliser ce produit si vous souffrez de l'une ou l'autre de ces conditions :

- Urètre coupé
- Saignement urétral inexpliqué
- Rétrécissement prononcé
- Faux passage
- Urétrite – inflammation de l'urètre
- Prostatite – inflammation de la prostate
- Epididymite – inflammation de l'épididyme (canal dans le testicule)

L'auto-cathétérisme doit impérativement respecter le plan de soins et les conseils prodigués par votre professionnel de la santé et se conformer au mode d'emploi fourni. La fréquence de cathétérisme varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de la santé. Pour toute autre question relative à votre cathétérisme, veuillez contacter votre professionnel de la santé.

REMARQUE : Entreposer les boîtes à température ambiante normale. Pour obtenir de l'aide concernant les produits de soins liés à l'incontinence, veuillez contacter un professionnel de la santé. En cas de blessure grave (incident) liée à l'utilisation du produit, veuillez communiquer avec le fabricant, votre distributeur local ou votre autorité locale compétente. Pour en savoir plus, consultez la page www.hollister.com/authority ou communiquez avec le représentant autorisé/la personne responsable, ou le distributeur local.

913341

EC **REP**

Hollister ULC
Foxford Road, Ballina
Co. Mayo, F26 F3XS, Ireland

Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, IL 60048 USA

www.hollister.com/contact

Hollister

©2024 Hollister Incorporated.
913341-224

Urethral Intermittent catheter

Number of units

CE marked as required for EU markets

Consult instructions for Use if package is damaged

MD Medical Device (as applicable)

USA

[Rx Only]

Caution: Federal (USA) Law restricts this device to sale by or on the order of a physician or other healthcare practitioner licensed under state law to order this product.

fr **MODE D'EMPLOI**

Contenu : Cathéter intermittent urétral sans contact avec sac collecteur intégré

Description du produit

- Cathéter hydrophile intermittent prêt à l'utilisation, doté d'un entonnoir codé en couleur.
- L'embout protecteur et la gaine permettent d'utiliser une technique d'insertion sans contact.
- Sac collecteur intégré de 1 000 mL.

	Longueur utile du cathéter : la partie du cathéter qui peut être insérée dans l'urètre.			
	20 cm/8 po	17 cm	170 mm	6,7 po
Cathéter de 20 cm/8 po	17 cm	170 mm <td>6,7 po</td> <td></td>	6,7 po	
Cathéter de 40 cm/16 po	37 cm	370 mm	14,6 po	

Fabriqués sans latex à base de caoutchouc naturel. Cathéter intermittent fabriqué sans PVC ni phthalates. Ce produit se compose d'une gaine en polyuréthane, d'un sac collecteur en polyéthylène et polymère élastomère et d'un embout en élastomère thermoplastique et d'un tube.

Indications et usage prévu : Ce cathéter intermittent est un dispositif tubulaire flexible, inséré dans l'urètre par les hommes, les femmes et les patients pédiatriques qui ont besoin d'évacuer l'urine de la vessie.

MISES EN GARDE

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou a été ouvert. Ne pas réutiliser afin de réduire le risque d'infection ou d'autres complications. En cas d'inconfort ou de signe de traumatisme, cessez immédiatement l'utilisation du produit et consultez votre professionnel de la santé.

Précautions : Veuillez consulter votre professionnel de la santé avant d'utiliser ce produit si vous souffrez de l'une ou l'autre de ces conditions :

- Urètre coupé
- Saignement urétral inexpliqué
- Rétrécissement prononcé
- Faux passage
- Urétrite – inflammation de l'urètre
- Prostatite – inflammation de la prostate
- Epididymite – inflammation de l'épididyme (canal dans le testicule)

L'auto-cathétérisme doit impérativement respecter le plan de soins et les conseils prodigués par votre professionnel de la santé et se conformer au mode d'emploi fourni. La fréquence de cathétérisme varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de la santé. Pour toute autre question relative à votre cathétérisme, veuillez contacter votre professionnel de la santé.

REMARQUE : Entreposer les boîtes à température ambiante normale. Pour obtenir de l'aide concernant les produits de soins liés à l'incontinence, veuillez contacter un professionnel de la santé. En cas de blessure grave (incident) liée à l'utilisation du produit, veuillez communiquer avec le fabricant, votre distributeur local ou votre autorité locale compétente. Pour en savoir plus, consultez la page www.hollister.com/authority ou communiquez avec le représentant autorisé/la personne responsable, ou le distributeur local.

913341

EC **REP**

Hollister ULC
Foxford Road, Ballina
Co. Mayo, F26 F3XS, Ireland

Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, IL 60048 USA

www.hollister.com/contact

Hollister

©2024 Hollister Incorporated.
913341-224

Urethral Intermittent catheter

Number of units

CE marked as required for EU markets

Consult instructions for Use if package is damaged

MD Medical Device (as applicable)

USA

[Rx Only]

Caution: Federal (USA) Law restricts this device to sale by or on the order of a physician or other healthcare practitioner licensed under state law to order this product.

fr **MODE D'EMPLOI**

Contenu : Cathéter intermittent urétral sans contact avec sac collecteur intégré

Description du produit

- Cathéter hydrophile intermittent prêt à l'utilisation, doté d'un entonnoir codé en couleur.
- L'embout protecteur et la gaine permettent d'utiliser une technique d'insertion sans contact.
- Sac collecteur intégré de 1 000 mL.

	Longueur utile du cathéter : la partie du cathéter qui peut être insérée dans l'urètre.			
	20 cm/8 po	17 cm	170 mm	6,7 po
Cathéter de 20 cm/8 po	17 cm	170 mm <td>6,7 po</td> <td></td>	6,7 po	
Cathéter de 40 cm/16 po	37 cm	370 mm	14,6 po	

Fabriqués sans latex à base de caoutchouc naturel. Cathéter intermittent fabriqué sans PVC ni phthalates. Ce produit se compose d'une gaine en polyuréthane, d'un sac collecteur en polyéthylène et polymère élastomère et d'un embout en élastomère thermoplastique et d'un tube.

Indications et usage prévu : Ce cathéter intermittent est un dispositif tubulaire flexible, inséré dans l'urètre par les hommes, les femmes et les patients pédiatriques qui ont besoin d'évacuer l'urine de la vessie.

MISES EN GARDE

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou a été ouvert. Ne pas réutiliser afin de réduire le risque d'infection ou d'autres complications. En cas d'inconfort ou de signe de traumatisme, cessez immédiatement l'utilisation du produit et consultez votre professionnel de la santé.

Précautions : Veuillez consulter votre professionnel de la santé avant d'utiliser ce produit si vous souffrez de l'une ou l'autre de ces conditions :

- Urètre coupé
- Saignement urétral inexpliqué
- Rétrécissement prononcé
- Faux passage
- Urétrite – inflammation de l'urètre
- Prostatite – inflammation de la prostate
- Epididymite – inflammation de l'épididyme (canal dans le testicule)

L'auto-cathétérisme doit impérativement respecter le plan de soins et les conseils prodigués par votre professionnel de la santé et se conformer au mode d'emploi fourni. La fréquence de cathétérisme varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de la santé. Pour toute autre question relative à votre cathétérisme, veuillez contacter votre professionnel de la santé.

REMARQUE : Entreposer les boîtes à température ambiante normale. Pour obtenir de l'aide concernant les produits de soins liés à l'incontinence, veuillez contacter un professionnel de la santé. En cas de blessure grave (incident) liée à l'utilisation du produit, veuillez communiquer avec le fabricant, votre distributeur local ou votre autorité locale compétente. Pour en savoir plus, consultez la page www.hollister.com/authority ou communiquez avec le représentant autorisé/la personne responsable, ou le distributeur local.

913341

EC **REP**

Hollister ULC
Foxford Road, Ballina
Co. Mayo, F26 F3XS, Ireland

Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, IL 60048 USA

www.hollister.com/contact

Hollister

©2024 Hollister Incorporated.
913341-224

Urethral Intermittent catheter

Number of units

CE marked as required for EU markets

Consult instructions for Use if package is damaged

MD Medical Device (as applicable)

USA

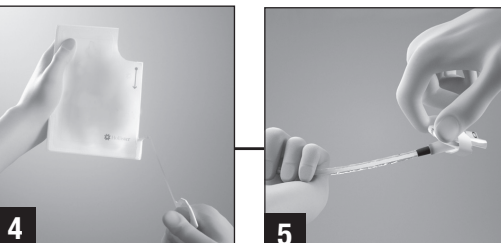
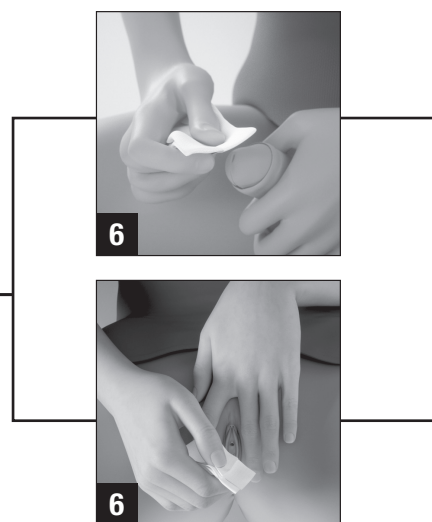
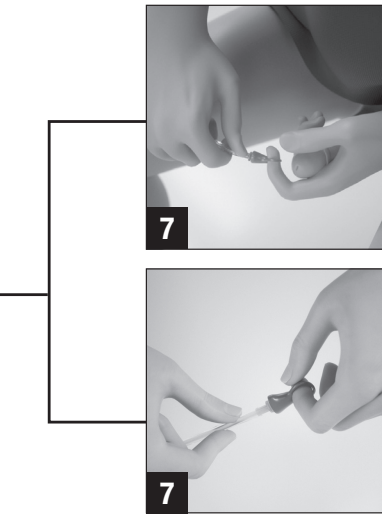
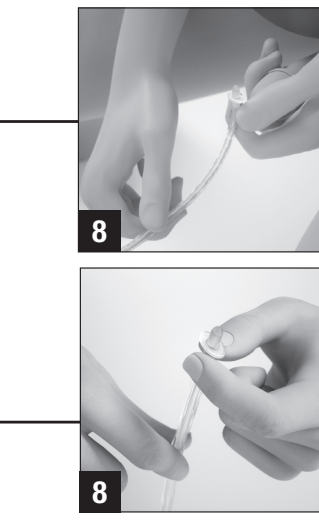
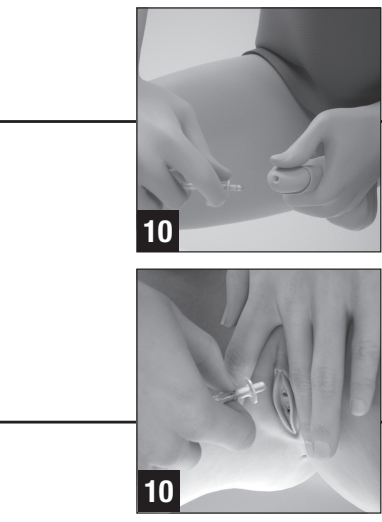
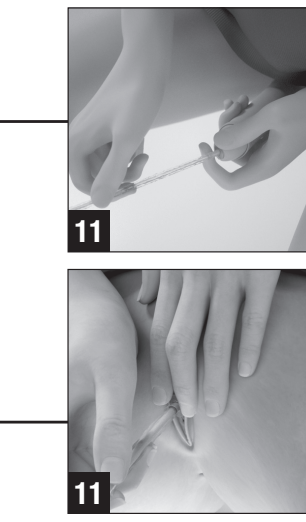
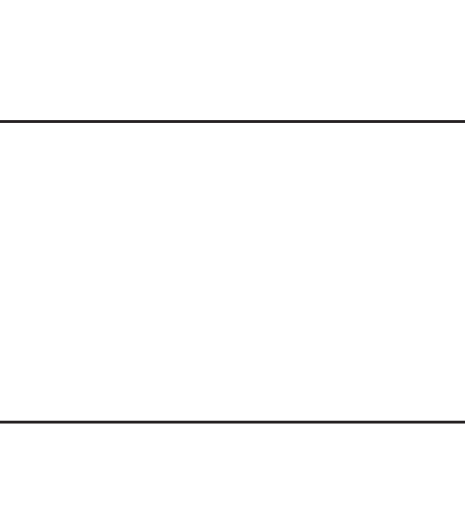
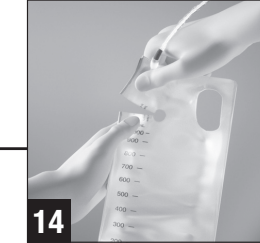
[Rx Only]

Caution: Federal (USA) Law restricts this device to sale by or on the order of a physician or other healthcare practitioner licensed under state law to order this product.

fr **MODE D'EMPLOI**

Contenu : Cathéter intermittent urétral sans contact avec sac collecteur intégré

Description

											
en Instructions To prepare 1. Assemble all equipment and prepare the area. 2. Wash your hands as advised by your healthcare practitioner. 3. Position yourself to carry out intermittent catheterisation (catheterization). Manipulate your clothing to access your genitalia. 4. Open the package. To open package, pull top finger hole toward you and all the way down. Remove catheter from package. 5. With collection bag facing up, hold the catheter in one hand while pushing the bag away from the catheter with the other hand to break the paper band. Unfold collection bag. Leave the catheter on the lap, sink, or other flat surface. Male 6. Hold the penis with your non-dominant hand and don't let go until you have finished the procedure. Pull back foreskin (if present) and cleanse the glans and opening of urethra as instructed by your healthcare practitioner. Female 6. Spread the labia with two fingers of your non-dominant hand. Cleanse around opening of urethra as instructed by your healthcare practitioner. 10 Using your forefinger and thumb of your non-dominant hand squeeze penis gently to open the urethral opening. With your dominant hand, insert the protective tip until the plate comes in contact with urethral opening. 11 With the penis stretched and in upright position, insert the catheter forward until urine starts to flow. 12 Once urine flow has stopped, slowly withdraw the catheter. If urine flows again, pause until urine stops. After you're sure the bladder is empty, remove the catheter completely. Reposition the foreskin (if present). Female 10 Part the labia with two fingers and insert the protective tip until the plate comes in contact with urethral opening. 11 Relax the labia and use the fingers of your non-dominant hand to hold the protective tip in place as you insert the catheter with your dominant hand until the urine starts to flow. 12 Once urine flow has stopped, slowly withdraw the catheter. If urine flows again, pause until urine stops. After you're sure the bladder is empty, remove the catheter completely. 13 After catheterising (catheterizing) hold collection bag by handle. 14 To empty the collection bag before disposing, tear at the arrow (Tear here to empty) to drain. 15 Catheter and integrated collection bag may be disposed of in a waste bin. DO NOT FLUSH DOWN TOILET. 16 Wash your hands. To dispose 15 Catheter and integrated collection bag may be disposed of in a waste bin. DO NOT FLUSH DOWN TOILET. 16 Wash your hands.											
da Instruktioner Klærgøring 1. Saml alt udstyret og klærgør området. 2. Vask dine hænder som anbefalet af sundhedspersonalet. 3. Placer dig selv, så du kan udføre kateteriseringen. Juster dit tøj for at få adgang til dine kønsorganer. 4. Åbn emballagen. For at åbne emballagen skal du trække det øverste fingerhul ind mod dig selv og helt ned. Fjern kateteret fra emballagen. 5. Med opsamlingsposen opad skal du holde kateteret i den ene hånd, mens posen skubbes væk fra kateteret med den anden hånd, så papirbåndet brydes. Fold opsamlingsposen ud. Placer kateteret på skedet, vasken eller en anden flad overflade. Mand 6. Hold penis med din ikke-dominerende hånd, og slip ikke, før du er færdig med proceduren. Træk forhuden tilbage (hvis eksisterende), og rengør glansen og åbningen af urinrøret som anviset af sundhedspersonalet. Kvinde 6. Spred kønsleberne med to fingre på din ikke-dominerende hånd. Rengør omkring åbningen af urinrøret som anviset af sundhedspersonalet. 10 Brug din pegefinger og tommelfinger på din ikke-dominerende hånd til at klemme penis forsigtigt for at åbne urinrørsåbningen. Med din dominerende hånd indføres beskyttelsesspidsen, indtil pladen kommer i kontakt med urinrørsåbningen. 11 Med penis strakt og i opretstående position indføres kateteret, indtil urinen begynder at løbe. 12 Når urinen stopper med at løbe, skal du langsomt trække kateteret ud. Hvis urinen løber igen, skal du holde pause, indtil urinen stopper. Når du er sikker på, at blæren er tom, skal du fjerne kateteret helt. Flyt forhuden (hvis eksisterende). Kvinde 10 Spred kønsleberne med to fingre, og indfør beskyttelsesspidsen, indtil pladen kommer i kontakt med urinrørsåbningen. 11 Slap af i kønsleberne, og brug fingrene på din ikke-dominerende hånd til at holde beskyttelsesspidsen på plads, mens du indfører kateteret med din dominerende hånd, indtil urinen begynder at løbe. 12 Når urinen stopper med at løbe, skal du langsomt trække kateteret ud. Hvis urinen løber igen, skal du holde pause, indtil urinen stopper. Når du er sikker på, at blæren er tom, skal du fjerne kateteret helt. 13 Efter kateteriseringen holdes opsamlingsposen i håndtaget. 14 For at tømme opsamlingsposen før bortskaftelse, skal du rive ved pilen (Tear here to empty) for at tømme den. 15 Kateteret og den integrerede opsamlingsposen kan bortskaftes i en affaldsspand. MÅ IKKE SKYLLES UD I TOILETET. 16 Vask dine hænder. For at bortskaft 15 Kateteret og den integrerede opsamlingsposen kan bortskaftes i en affaldsspand. MÅ IKKE SKYLLES UD I TOILETET. 16 Vask dine hænder.											
de Anleitung Vorbereiten 1. Legen Sie alle Materialien bereit, die Sie für das Katheterisieren benötigen. 2. Waschen Sie Ihre Hände gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft. 3. Nehmen Sie Ihre Position für die Durchführung der intermittierenden Katheterisierung ein. Öffnen Sie Ihre Kleidung so weit, dass Sie gut an Ihre Genitalien herankommen. 4. Öffnen Sie die Verpackung. Zum Öffnen der Verpackung fassen Sie in das vorgestanzte Fingerloch und reißen die Verpackung zu sich hin und ganz nach unten auf. Nehmen Sie den Katheter aus der Verpackung. 5. Nehmen Sie den Katheter mit dem Aufhangbeutel nach oben in eine Hand und schieben Sie den Beutel mit der anderen Hand vom Katheter weg, bis das Papierband reißt. Falten Sie den Aufhangbeutel auseinander. Legen Sie den Katheter auf den Schoß, das Waschbecken oder eine andere ebene Fläche. Männer 6. Halten Sie den Penis mit Ihrer nicht dominanten Hand bis zum Ende des Katheterisierens fest. Ziehen Sie die Vorhaut (falls vorhanden) zurück und reinigen Sie die Eichel und Harnröhrenöffnung gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft. Frauen 6. Spreizen Sie die Schamlippen mit zwei Fingern Ihrer nicht dominanten Hand. Reinigen Sie den Bereich rund um die Harnröhrenöffnung gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft. 10 Drücken Sie mit Zeigefinger und Daumen Ihrer nicht dominanten Hand vorsichtig die Eichel zusammen, um den Harnröhreneingang zu öffnen. Führen Sie mit Ihrer dominanten Hand die Schutzhülse ein, bis der Teller die Harnröhrenöffnung berührt. 11 Führen Sie den Katheter in den gestreckten und aufrecht gehaltenen Penis ein und schieben Sie ihn vor, bis der Urin zu fließen beginnt. 12 Nachdem der Urinfluss aufgehört hat, ziehen Sie den Katheter langsam zurück. Falls erneut Urin fließt, warten Sie bis der Urinfluss aufhört. Wenn Sie sicher sind, dass die Harnblase leer ist, entfernen Sie den Katheter vollständig. Schieben Sie die Vorhaut (falls vorhanden) wieder über die Eichel. Frauen 10 Spreizen Sie die Schamlippen mit zwei Fingern und führen Sie die Schutzhülse in die Harnröhrenöffnung ein, bis der Teller die Harnröhrenöffnung berührt. 11 Lassen Sie die gespreizten Schamlippen los und halten Sie nun mit den Fingern Ihrer nicht dominanten Hand die Schutzhülse in Position, während Sie den Katheter mit Ihrer dominanten Hand einführen, bis der Urin zu fließen beginnt. 12 Nachdem der Urinfluss aufgehört hat, ziehen Sie den Katheter langsam zurück. Falls erneut Urin fließt, warten Sie bis der Urinfluss aufhört. Wenn Sie sicher sind, dass die Harnblase leer ist, entfernen Sie den Katheter vollständig. 13 Halten Sie den Aufhangbeutel nach der Katheterisierung am Griff fest. 14 Um den Aufhangbeutel vor der Entsorgung zu entleeren, reißen Sie ihn am Pfeil bei der Aufschrift „Tear here to empty“ zum Entleeren hier aufreißen auf. 15 Der Katheter und der integrierte Aufhangbeutel können in einem Abfallbehälter entsorgt werden. ENTSORGEN SIE IHN NICHT IN DER TOILETTE. 16 Waschen Sie Ihre Hände.											
es Instrucciones Para preparar 1. Reúna todo lo necesario y prepare la zona. 2. Lávese las manos según las indicaciones de su profesional de la salud. 3. Colóquese para realizar un cateterismo intermitente. Manipule la ropa para acceder a los genitales. 4. Abra el envase. Para abrir el envase, tire hacia usted y hacia abajo del orificio superior para el dedo. Extraiga la sonda del envase. 5. Con la bolsa de recogida orientada hacia arriba, sujete la sonda con una mano mientras aleja la bolsa de la sonda con la otra mano para romper la banda de papel. Despliegue la bolsa de recogida. Deje la sonda en el regazo, el fregadero u otra superficie plana. Hombre 6. Sujete el pene con su mano no dominante y no lo suelte hasta que haya terminado el procedimiento. Tire hacia atrás del prepucio (si lo hubiera) y limpie el glande y la abertura de la uretra según las instrucciones de su profesional de la salud. Mujer 6. Separe los labios de la vagina con dos dedos de su mano no dominante. Limpie alrededor de la abertura de la uretra según las instrucciones de su profesional de la salud. 10 Con el dedo índice y el dedo pulgar de su mano no dominante, apriete suavemente el pene para abrir la abertura uretral. Con la mano dominante, inserte la punta protectora hasta que la placa entre en contacto con la abertura uretral. 11 Con el pene estrado y en posición vertical, inserte la sonda hacia delante hasta que la orina comience a fluir. 12 Una vez que se detenga el flujo de orina, retire la sonda lentamente. Si la orina fluye de nuevo, haga una pausa hasta que se detenga. Tras asegurarse de que la vejiga está vacía, retire la sonda por completo. Vuelva a colocar el prepucio (si lo hubiera). Mujer 10 Separe los labios con dos dedos e inserte la punta protectora hasta que la placa entre en contacto con la abertura uretral. 11 Relaje los labios y utilice los dedos de la mano no dominante para mantener la punta protectora en su lugar mientras inserta la sonda con la mano dominante hasta que la orina comience a fluir. 12 Una vez que se detenga el flujo de orina, retire la sonda lentamente. Si la orina fluye de nuevo, haga una pausa hasta que se detenga. Tras asegurarse de que la vejiga está vacía, retire la sonda por completo. 13 Después del cateterismo, sujete la bolsa de recogida por el asa. 14 Para vaciar la bolsa de recogida antes de desecharla, rómpela por la flecha ("Tear here to empty") a fin de drenarla. 15 La sonda y la bolsa de recogida integrada se pueden desachar en una papelería. NO LA TIRES POR EL INODORO. 16 Lávase las manos.											
fi Ohjeet Valmistelu 1. Ota kaikki tarvittavet esille ja valmista alue. 2. Pese kädet terveydenhuollon ammattilaisen ohjeiden mukaan. 3. Ota kateterisointiin sopiva asento. Poista vaatteista sukupuolettimen edestä. 4. Avaa pakkaus. Avaa pakkaus vetämällä yläkulman sokkelista itäessä kohti ja koko matkan alas. Poista katetri pakkauksesta. 5. Pidä keräyssuspissa pystyssä, ota katetri toiseen käteen ja vedä toisella kädellä pussia katetrasta pois päin, kunnes paperinen rengas murtuu. Taittele keräyssussi auki. Aseta katetri syliin, luvsaariin tai muulle tasaiselle pinnalle. Miehet 6. Ota siittimestä kiinni ei-dominoinvalla kädelläsi ja säilytä otteesi toimenpiteiden loppuun asti. Vedä esinahka taaksepäin (jos sinulla on esinahka), ja puhdista terska ja virtsaputken suuaukko terveydenhuollon ammattilaisen ohjeiden mukaan. Naiset 6. Levitä häpyhuulet ei-dominoinvan kätesi kahdella somella. Puhdista virtsaputken suuaukon ympäristö terveydenhuollon ammattilaisen ohjeiden mukaan. 7 Poista katetrin suojakärjen korkki. 8 Ota katetri toiseen käteen ja liu'uta toisella kädellä katetria eteenpäin, kunnes katetrin kärki on kokonaan suojakärjen sisällä. Varo työntämistä katetria kärjen läpi. 9 Tartu katetrista kiinni suojakärjen leyn alapuolelta. 10 Purista siittä hellävaroen ei-dominoinvan käden etusormella ja peukalolla virtsaputken suuaukon avaamiseksi. Vie suojakärki dominoinvalla kädelläsi sisään, niin että levysa osuu virtsaputken suuaukkoon. 11 Suorista siitin ylöspäin ja vie katetri sisään, kunnes virtsaa alkaa tulla. 12 Kun virtsaa ei enää tule, vedä katetria hitaasti takaisin päin. Jos virtsaa alkaa tulla uudestaan, odota, kunnes virtsaa ei enää tule. Kun olet varma, että virtsarakko on tyhjä, poista katetri kokonaan. Aseta katetria takaisin pakalleen (jos sinulla on esinahka). Naiset 10 Levitä häpyhuulet erilleen kahdella somella ja vie suojakärki dominoinvalla kädelläsi sisään, niin että levysa osuu virtsaputken suuaukkoon. 11 Päästä irti häpyhuulista, pidä suojakärki pakallaan ei-dominoinvan kätesi somilla ja vie katetri sisään dominoinvalla kädelläsi, kunnes virtsaa alkaa tulla. 12 Kun virtsaa ei enää tule, vedä katetria hitaasti takaisin päin. Jos virtsaa alkaa tulla uudestaan, odota, kunnes virtsaa ei enää tule. Kun olet varma, että virtsarakko on tyhjä, poista katetri kokonaan. 13 Pidä keräyssussin kahvasta kiinni katetrimmin jälkeen. 14 Tyhjennä keräyssussi ennen sen hävittämistä repäisemällä se auki kohdistusta, jossa on nuoli ja teksti "Tear here to empty". 15 Katetria ja integroidun keräyssussin voi laittaa jäteastiaan. EI SAA HUUJUTTA VESSANPÖYTÄSTÄ ALAS. 16 Pese kädet.											
fr Instructions Préparation 1. Rassemblez le matériel et préparez la zone. 2. Se laver les mains selon les recommandations du professionnel de santé. 3. Se positionner de sorte à pouvoir procéder au sondage intermittent. Retirer les vêtements de façon à pouvoir accéder à la zone génitale. 4. Ouvrir l'emballage. Pour ouvrir l'emballage, tirer le passe-doigt situé sur la partie supérieure de l'emballage complètement vers vous. Retirer la sonde de l'emballage. 5. Orienter la poche de recueil vers le haut, puis tenir la sonde d'une main tout en écartant la poche de recueil de la sonde de l'autre main afin de déchirer la bande de papier. Déplier la poche de recueil. Laisser la sonde sur vos genoux, sur le lavabo ou sur toute autre surface plane. Hommes 6. Tenir le pénis de la main gauche (si drolière) ou droite (si gauchère) jusqu'à ce que la procédure soit terminée. Tirer le prépuce vers l'arrière (le cas échéant), puis nettoyer le gland et le méat urétral, comme indiqué par le professionnel de santé. Femmes 6. Écarter les lèvres en utilisant deux doigts de la main gauche (si droitière) ou droite (si gauchère). Nettoyer le méat urétral, comme indiqué par le professionnel de santé. 10 En utilisant l'index et le pouce de votre main gauche (si drolière) ou droite (si gauchère), appliquer une légère pression sur le pénis pour ouvrir le méat urétral. À l'aide de votre main dominante, insérer l'embout protecteur jusqu'à ce que sa base entre en contact avec le méat urétral. 11 En écartant le pénis et en le tenant en position verticale, insérer le cathéter en le poussant vers l'avant jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler. 12 Une fois que l'urine a cessé de couler, tirer lentement la sonde. Si l'urine continue de couler, attendre jusqu'à ce qu'elle cesse de couler. Lorsque la vessie est totalement vide, retirer complètement la sonde. Repositionner le prépuce (le cas échéant). Femmes 10 Écarter les lèvres en utilisant deux doigts, puis insérer l'embout protecteur jusqu'à ce que sa base entre en contact avec le méat urétral. 11 Relâcher les lèvres et, à l'aide des doigts de votre main gauche (si droitière) ou droite (si gauchère), maintenir l'embout protecteur en place à mesure que la sonde est insérée avec votre main dominante, jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler. 12 Une fois que l'urine a cessé de couler, tirer lentement sur la sonde. Si l'urine continue de couler, attendre jusqu'à ce qu'elle cesse de couler. Lorsque la vessie est totalement vide, retirer complètement la sonde. 13 Une fois le sondage terminé, tenir la poche de recueil par la poignée. 14 Pour vider la poche de recueil avant sa mise au rebut, déchirer au niveau de la flèche (Tear here to empty) pour procéder à la vidange. 15 La sonde et la poche de recueil intégrée peuvent être mises au rebut dans une poubelle. NE PAS JETER LA SONDE DANS LES TOILETTES. 16 Se laver les mains.											
fr-CA Mode d'emploi Pour le préparer 1. Rassembler tout ce qu'il faut et préparer le surface. 2. Se laver les mains comme le conseille votre professionnel de la santé. 3. Se mettre en position pour effectuer le cathétérisme intermittent. Retirer les vêtements pour accéder aux organes génitaux. 4. Ouvrir l'emballage. Pour ouvrir l'emballage, tirer le trou supérieur pour les doigts vers vous jusqu'en bas. Retirer le cathéter et nettoyer le gland et le méat urétral selon les directives de votre professionnel de la santé. 5. Tenir le cathéter d'une main avec le sac collecteur dirigé vers le haut, puis éloigner le sac du cathéter avec l'autre main pour briser la bande de papier. Déplier le sac collecteur. Laisser le cathéter sur vos genoux, le lavabo ou une autre surface plane. Hommes 6. Tenir le pénis avec votre main non dominante, et ne pas le lâcher jusqu'à la fin de l'intervention. Repousser le prépuce (le cas échéant) et nettoyer le gland et le méat urétral selon les directives de votre professionnel de la santé. Femmes 6. Étirer les lèvres avec deux doigts de votre main non dominante. Nettoyer la région autour du méat urétral selon les directives de votre professionnel de la santé. 10 À l'aide de l'index et du pouce de votre main non dominante, presser délicatement le pénis pour ouvrir le méat urétral. Avec votre main dominante, insérer l'embout protecteur jusqu'à ce que la collerette entre en contact avec le méat urétral. 11 En écartant le pénis et en le tenant en position verticale, insérer le cathéter en le poussant vers l'avant jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler. 12 Lorsque l'urine a cessé de couler, retirer lentement le cathéter. Si elle continue de s'écouler, faire une pause jusqu'à ce qu'elle soit complètement évacuée. Une fois qu'on est sûr que la vessie est vide, retirer complètement le cathéter. Remplacer le prépuce (le cas échéant). Femmes 10 Écarter les lèvres avec deux doigts et insérer l'embout protecteur jusqu'à ce que la collerette entre en contact avec le méat urétral. 11 Relâcher les lèvres et utiliser votre main non dominante pour maintenir l'embout protecteur en place; à l'aide de votre main dominante, insérer le cathéter jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler. 12 Lorsque l'urine a cessé de couler, retirer lentement le cathéter. Si elle continue de s'écouler, faire une pause jusqu'à ce qu'elle soit complètement évacuée. Une fois qu'on est sûr que la vessie est vide, retirer complètement le cathéter. 13 Après l'utilisation du cathéter, tenir le sac collecteur par la poignée. 14 Pour vider le sac collecteur avant de le jeter, le déchirer à l'endroit où figure la flèche (Tear here to empty). 15 Le cathéter et le sac collecteur intégré peuvent être jetés dans une poubelle. NE PAS JETER DANS LES TOILETTES. 16 Se laver les mains.											
it Istruzioni Come preparare 1. Allestire i materiali e preparare l'area. 2. Lavarsi le mani secondo le indicazioni dell'operatore sanitario. 3. Posizionarsi in maniera tale da eseguire il cateterismo intermittente. Sfilacciare gli indumenti in modo tale da avere accesso ai propri organi genitali. 4. Aprire la confezione. Per aprire la confezione, tirare l'occhiello superiore verso di sé e fino in fondo verso il basso. Estrarre il catetere dalla confezione. 5. Con la sacca di raccolta rivolta verso l'alto, tenere il catetere con una mano mentre si allontana la sacca dal catetere con l'altra mano per rompere la fascia di carta. Aprire la sacca di raccolta. Lasciare il catetere sul grembo, sul lavabo o su un'altra superficie piana. Maschio 6. Con la mano non dominante, mantenere il pene fino al termine della procedura. Ritirare il prepuzio (se presente) e detergere il glande e l'apertura dell'uretra secondo le istruzioni fornite dall'operatore sanitario. Femmina 6. Aprire le labbra con due dita della mano non dominante. Detergere intorno all'apertura dell'uretra secondo le istruzioni fornite dall'operatore sanitario. 10 Usando l'indice e il pollice della mano non dominante, esercitare una delicata pressione sul pene per aprire l'apertura dell'uretra. Con la mano dominante inserire la punta protettiva fino a quando la base non entra in contatto con l'apertura dell'uretra. 11 Con il pene teso e in posizione verticale, inserire il catetere fino a quando l'urina non inizia a defluire. 12 Quando il flusso dell'urina si è arrestato, estrarre lentamente il catetere. Se il flusso continua, attendere fino al suo arresto. Dopo essersi accertati che la vescica sia vuota, rimuovere completamente il catetere. Riposizionare il prepuzio (se presente). Femmina 10 Separare le labbra con due dita e inserire la punta protettiva fino a quando la base non entra in contatto con l'apertura dell'uretra. 11 Rilassare le labbra e utilizzare le dita della mano non dominante per tenere in posizione la punta protettiva mentre si inserisce il catetere con la mano dominante fino a quando l'urina non inizia a defluire. 12 Quando il flusso dell'urina si è arrestato, estrarre lentamente il catetere. Se il flusso continua, attendere fino al suo arresto. Dopo essersi accertate che la vescica sia vuota, rimuovere completamente il catetere. 13 Dopo il cateterismo, tenere la sacca di raccolta dall'impugnatura. 14 Per svuotare la sacca di raccolta prima di gettarla via, strappare in corrispondenza della freccia (Tear here to empty). 15 Il catetere e la sacca di raccolta integrata possono essere smaltiti in un contenitore dei rifiuti. NON GETTARE IL CATETERE NEL WC. 16 Lavarsi le mani.											
nl Instructies Voorbereiden 1. Zorg ervoor dat alle hulpmiddelen gereed zijn en bereid het gebied voor. 2. Was uw handen, zoals geadviseerd door uw zorgverlener. 3. Neem een geschikte houding aan voor het uitvoeren van intermitterende katheterisatie. Maak uw kleding los om toegang te krijgen tot uw geslachtsdelen. 4. Open de verpakking. Om de verpakking te openen, trekt u de bovenste vingeropening naar u toe en helemaal naar beneden. Haal de katheter uit de verpakking. 5. Met de opvangzak naar boven gericht, houdt u de katheter in één hand terwijl u met de andere hand de zak van de katheter wegwuift om de papieren band te breken. Vouw de opvangzak uit. Laat de katheter op uw schoot, in de wastbak of op een ander vlak oppervlak liggen. Mannen 6. Houd de penis vast met uw niet-dominante hand en laat pas los nadat u de procedure heeft voltooid. Schuif de voorhud terug (indien aanwezig) en reinig de eikel en de opening van de urethra volgens de instructies van uw zorgverlener. Vrouwen 6. Spreid de schaamlippen met twee vingers van uw niet-dominante hand. Reinig rond de opening van de urethra volgens de instructies van uw zorgverlener. 10 Knijp voorzichtig met uw wijsvinger en duim van uw niet-dominante hand in de penis om de urethra-opening te openen. Breng met uw dominante hand de beschermende tip in totdat het plaatje in contact komt met de opening van de urethra. 11 Met de penis uitgerekt en rechtop, breng u de katheter naar voren tot de urine begint te stromen. 12 Zodra de urinestroom is gestopt, trek u de katheter langzaam terug. Als de urine weer begint te stromen, wacht dan tot de urinestroom stopt. Als u zeker weet dat de blaas leeg is, verwijdt u de katheter volledig. Schuif de voorhud (indien aanwezig) terug naar voren. Vrouwen 10 Spreid de schaamlippen met twee vingers en breng de beschermip in totdat het plaatje in contact komt met de opening van de urethra. 11 Laat de schaamlippen los en gebruik de vingers van uw niet-dominante hand om de beschermende tip op zijn plaats te houden terwijl u de katheter met uw dominante hand inbrengt totdat de urine begint te stromen. 12 Zodra de urinestroom is gestopt, trek u de katheter langzaam terug. Als de urine weer begint te stromen, wacht dan tot de urinestroom stopt. Als u zeker weet dat de blaas leeg is, verwijdt u de katheter volledig. 13 Houd na het katheteriseren de opvangzak bij het handvat vast. 14 Om de opvangzak te legen voordat u deze weggooit, scheurt u bij de pijl ("Tear here to empty") en laat u de opvangzak leeglopen. 15 De katheter en de sac collector intégré peuvent être jetés dans une poubelle. NE PAS JETER DANS LES TOILETTES. 16 Was uw handen.											
no Instruksjoner Klærgjøring 1. Monter alt utstyret, og klærgjør området. 2. Vask hendene som anbefalt av helsepersonell. 3. Still deg i posisjon for å utføre intermitterende kateterisering. Oppnå klæreina dine så du får tilgang til genitalia. 4. Åpne pakken. Trekk det øverste fingerhullet mot deg og helt ned for å åpne pakken. Ta kateteret ut av pakken. 5. La oppsamlingsposen vende oppover, og hold kateteret i den ene hånden mens du skyver posen bort fra kateteret med den andre hånden for å bryte papirbåndet. Brett ut oppsamlingsposen. Plasser kateteret på fanget, vasken eller et annet flatt underlag. Menn 6. Hold penis med din ikke-dominerende hånden din, og ikke slipp den før du er ferdig med prosedyren. Trekk tilbake forhuden (hvis den finnes), og vask penishodet og urinrørsåbningen som anviset av helsepersonell. Kvinner 6. Bruk den ikke-dominerende hånden din og spre kjønnsleppene med to fingre. Rengjør området rundt urinrørsåbningen som anviset av helsepersonell. 10 Bruk pekefingeren og tommelen på den ikke-dominerende hånden til å sette inn den beskyttende tuppen til platen kommer i kontakt med urinrørsåbningen. 11 Med penis strukket ut og i oppreist stilling setter du inn kateteret til urinen begynner å strømme. 12 Når urinstrømmen har stoppet, trekker du kateteret sakte ut. Hvis urinen renner igjen, avventer du til urinen stopper. Når du er sikker på at blæren er tom, fjerner du kateteret. Flytt forhuden (hvis den finnes). Kvinner 10 Spre kjønnsleppene med to fingre, og sett inn den beskyttende tuppen til platen kommer i kontakt med urinrørsåbningen. 11 Slipp kjønnsleppene, og bruk fingrene på den ikke-dominerende hånden til å holde den beskyttende tuppen på plass mens du setter kateteret inn med den dominerende hånden til urinen begynner å strømme. 12 Når urinstrømmen har stoppet, trekker du kateteret sakte ut. Hvis urinen renner igjen, avventer du til urinen stopper. Når du er sikker på at blæren er tom, fjerner du kateteret. 13 Bruk håndtaket til å holde oppsamlingsposen etter kateterisering. 14 Du tømmer oppsamlingsposen før du kasserer den, ved å rive av ved pilen (Tear here to empty) for å tømme den. 15 Kateteret og den integrerte oppsamlingsposen kan kastes i en avfallsbeholder. MÅ IKKE SKYLLES NED I TOALETET. 16 Vask hendene.											
sv Instruktioner För att förbereda 1. Montera all utrustning och förbered området. 2. Tvätta händerna enligt rådgivning från din läkare. 3. Placera dig för att genomföra intermittent kateterisering. Öppna kläderna så att du kommer åt dina genitalier. 4. Öppna förpackningen. För att öppna förpackningen, dra det översta fingerhålet mot dig och hela vägen ner. Ta ur katetern från förpackningen. 5. Med uppsamlingspåsen uppåt håller du katetern i ena handen medan du trycker undan påsen från katetern med den andra handen, för											